123 — 6

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME … DU C…

Province Ontario — District No. 1 Thunder Bay — S. District No. 1 — {Enumeration District / Districts du recenseur} No. — {in / dans} along Line G. T. R. Railway — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.} Town English River to Hammondstown

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par John F. Macdonald — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF ENUMERATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DE L'ÉNUMÉRATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling House. / Habitation.	Family, Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town, or village. Range or concession and lot, or subdivision and lot, or township or locality and street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou lot de subdivision et lot, ou localité et rue et numéro de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si en Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Année d'immigration au Canada. Si un immigrant.	Year of naturalization. If foreign born. / Année de naturalisation. Si étranger né à l'étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, autre que celui désigné ci-contre, ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in lumber camp," "in coal mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans chantier," "dans mine de charbon," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi du principal métier.	Wages received in 1910 for chief occupation or trade. / Gages touchés en 1910 pour le principal métier.	Hours of work per week in chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine au principal métier.	Rate of wages per hour. / Taux du gage par heure.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gages en 1910 pour autre que le principal métier.	Time employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Temps employé en 1910 à autre que le principal métier.	Rate of earnings per hour. / Taux du gage par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents. / Contre accidents.	Cost of insurance in calendar year. / Coût de l'assurance dans l'année civile.	Months at school in 1910. / Mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 in case of children at school. / Coût de l'éducation en 1910 dans le cas d'enfants à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.	Tuberculous. / Tuberculeux.	Other infirmity (specify). / Autre infirmité (spécifier).
1	2	3		4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
16	16	Laliberte	Gertrude	Baltic Station	F	Daughter	S	January	1905	3	C.			French	Canadian	R. Catholic																									
		"	Orsene	"	M	Son	S	June	1908	1	C.			French	Canadian	R. Catholic																									
		Lundell	Olga	"	F	Lodger	S	August	1892	18	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran	Servant					Nelson	52			240							Yes	Yes	Finnish					
16	16	Mati	Peter	"	M	Head	M	August	1880	30	Finland	1907		Finnish	Finn	Lutheran	Blacksmith		11	9-00	No	Yes	Railroad	52			600							Yes	Yes	Finnish					
		"	Mary	"	F	Wife	M	July	1876	34	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran					Yes													Yes	Yes	Finnish					
		"	Wenda	"	M	Son	S	August	1903	7	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran																									
		"	Selma	Baltic	F	Daughter	S	January	1906	5	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran																									
17	17	Perry	George	British	M	Lodger	M	March	1878	43	Austria	1904		Ruthenian	Russian	R. Catholic	Coal miner — Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	52			800													
17	17	Chalk	Reinhold	Austro Hungarian	M	Lodger	M	October	1883	27	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	34		60	300							Yes	Yes	Swedish					
		Christenson	Wilfred	Baltic	M	Lodger	S	November	1882	1	Sweden	1909		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	52		60	660	2000		6000				Yes	Yes	Swedish					
		Poustison	Anton	"	M	Lodger	S	December	1887	23	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	36		60	350							Yes	Yes	Swedish					
		Anderson	Gustaf	"	M	Lodger	S	February	1880	21	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	52		60	1040							Yes	Yes	Swedish					
		Bostick	Jarmi	"	M	Lodger	S	March	1884	17	Austria	1910		Ruthenian	Russian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	38		60	360							Yes	Yes	Ruthenian					
		Palberg	Fredrik	"	M	Lodger	S	June	1885	25	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	34		60	400							Yes	Yes	Swedish					
		Olson	John	"	M	Lodger	S	July	1886	24	Sweden	1907		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	42		60	420							Yes	Yes	Swedish					
		Strandberg	Ernest	"	M	Head	M	December	1882	28	Sweden	1901		Swedish	Swede	Lutheran	Foreman				No	Yes	Railroad	52		60	820							Yes	Yes	Swedish					
		"	Bella	"	F	Wife	M	January	1886	25	Sweden	1907		Swedish	Swede	Lutheran					No													Yes	Yes	Swedish					
		Johnson	Mary	"	F	Sister	S	September	1888	22	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran					No													Yes	Yes	Swedish					
18	18	Gale	Andrew	Baltic	M	Head	M	July	1872	38	Finland	1903		Finnish	Finn	Lutheran	Operator — Foreman		11	6-00	No	Yes	Railroad	52		84	1150	2000		1000		37.50		Yes	Yes	E.					
		"	Amanda	"	F	Wife	M	February	1877	20	Finland	1909		Finnish	Finn	Lutheran			11	9-75	No	Yes	Railroad	52		60	780							Yes	Yes	Finnish					
		"	Salmar	"	M	Son	S	March	1898	16	Finland	1909		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	28		60	240							Yes	Yes	Finnish					
		"	William	"	M	Son	S	July	1898	12	Finland	1909		Finnish	Finn	Lutheran																			Yes	Yes	Finnish					
		"	Julia	"	F	Daughter	S	December	1900	10	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran																			Yes	Yes	Finnish					
		"	Timo	"	M	Son	S	May	1902	1	C.			Finnish	Finn	Lutheran																									
		Paskka	Henese	Link	M	Lodger	M	Sept	1873	35	Finland	1909		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	38		60	950							Yes	Yes	Finnish					
		Spare	Alfred	Link	M	Lodger	S	May	1887	22	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	52		60	300							Yes	Yes	Finnish					
		Carlson	Oscar	Link	M	Lodger	S	July	1892	18	Finland	1911		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	not here in 1910																	
		Prati	Michelo	Link	M	Lodger	M	June	1880	30	Finland	1910		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	24		60	360							Yes	Yes	Finnish					
		Antinen	Severi	Link	M	Lodger	S	May	1887	24	Finland	1911		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	not here in 1910																	
		Prati	Everit	Link	M	Lodger	S	May	1890	1	Finland	1911		Finnish	Finn	Lutheran																									
20	20	Eckland	Mrs V.	Baltic	F	Head	W.	February	1883	25	Finland	1901		Finnish	Finn	Lutheran	Boarding House		12	6-00	No	Yes	Railroad Section House	52		60	300													
		"	Ona	"	M	Son	S	May	1903	8	C.			Finnish	Finn	Lutheran																									
		"	Aino	"	M	Son	S	June	1904	6	C.			Finnish	Finn	Lutheran																									
		"	Hilma	"	F	Daughter	S	February	1905	6	C.			Finnish	Finn	Lutheran																									
		"	Nino	"	M	Son	S	July	1906	2	C.			Finnish	Finn	Lutheran																									
		Ouopka	Hena	"	F	Lodger	S	May	1883	18	C.			Finnish	Finn	Lutheran	Servant		2	9-47	No	Yes	Wilson House	52			300							Yes	Yes	Finnish					
		Carlson	Nels R	"	M	Lodger	S	March	1879	7	Sweden	1911		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	} not here in 1910											Yes	Yes	Swedish					
		Johnson	Bengt	"	M	Lodger	S	November	1885	25	Sweden	1911		Swedish	Swede	Lutheran	"		11	9-75	No	Yes												Yes	Yes	Swedish					
		"	Erick	"	M	Lodger	S	July	1874	19	Sweden	1911		Swedish	Swede	Lutheran	"		11	9-75	No	Yes												Yes	Yes	Swedish					
		"	Charlie	"	M	Lodger	S	April	1891	20	Sweden	1910		Swedish	Swede	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	36		60	420							Yes	Yes	Swedish					
		Olson	Charlie	"	M	Lodger	S	April	1887	23	Sweden	1908		Swedish	Swede	Lutheran	Foreman		11	3-75	No	Yes	Railroad	52		60	900							Yes	Yes	Swedish					
		Swanson	August	"	M	Lodger	S	April	1892	2	Sweden	1908		Swedish	Swede	Lutheran	Foreman		11	3-75	No	Yes	Railroad	52		60	900							Yes	Yes	Swedish					
		Henderson	Alex	"	M	Lodger	S	May	1888	26	Finland	1907		Finnish	Finn	Lutheran	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	52		60	800							Yes	Yes	Finnish					
		Miller	Ignace	"	M	Lodger	S	April	1893	18	Austria	1909		Hungarian	Polish	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	26		60	300							Yes	Yes	Hungarian					
		Mandusic	Mathias	"	M	Lodger	S	April	1883	18	Austria	1911		Ruthian	Ruthian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	not here in 1910																	
		Germann	John	"	M	Lodger	M	October	1878	32	Austria	1906		Ruthian	Ruthian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	40		60	400													
		Mandusic	George	"	M	Lodger	M	May	1878	40	Austria	1911		Ruthian	Ruthian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad	} not here in 1910																	
		Luchka	Luka	"	M	Lodger	M	August	1870	40	Austria	1911		Ruthian	Ruthian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad																	
		Voronenko	Nikolo	"	M	Lodger	S	May	1874	17	Austria	1911		Ruthian	Ruthian	R. Catholic	Laborer		11	9-75	No	Yes	Railroad																	

150 — 100